

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

## Chambre des Représentants

22 DECEMBER 1950.

22 DÉCEMBRE 1950.

### WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Akkoord inzake Hulpverlening voor Wederzijdse Verdediging tussen België en de Verenigde Staten van Amerika en van de bijlagen A, B, C, D, E, F, G, ondertekend op 27 Januari 1950, te Washington.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN  
EN DE BUITENLANDSE HANDEL (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER BRUYNINCX.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De belangrijkheid van dit akkoord zal niemand ontgaan daar het de voorwaarden vastlegt in dewelke de Verenigde Staten van Amerika militaire hulp aan België verlenen in het kader der Wederzijdse Verdediging.

Ingaande op het verzoek om militaire hulp, gericht tot de Verenigde Staten door de landen die het Vijfandenpact ondertekenden en door Denemarken, Italië en Noorwegen, onderwierp President Truman aan het Congres een Ontwerp van wet bekend onder de benaming « Mutual Defense Assistance Act of 1949 » die de leveringen van Amerikaans oorlogsmaterieel aan de leden van het Atlantisch Pact en de andere bevriende landen regelt.

Het is in uitvoering van de voornoemde wet dat het ter goedkeuring voorgelegde akkoord op 27 Januari 1950 te Washington ondertekend werd.

Alhoewel het Atlantisch Pact en het Akkoord in het teken der « Wederzijdse Hulp » staan, is tot op heden de uitvoering unilateraal geweest ten voordele van België.

Deze hulp bestaat in leveringen van oorlogsmaterieel dat in ontvangst wordt genomen door het Ministerie van

(1) Samenstelling van de Commissie: de heren Van Cauwelaert, voorzitter; Bruyninx, Carton de Wiart, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, Humblet, le Hodey, Maes, Merget, Scheyven, van der Straten-Waillet. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Piérard, Spaak, Tielemans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Zie:

75 (1950): Wetsontwerp.

### PROJET DE LOI

portant approbation de l'Accord d'Aide pour la Défense mutuelle entre la Belgique et les Etats-Unis d'Amérique et des annexes A, B, C, D, E, F, G, signés à Washington, le 27 janvier 1950.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR

PAR M. BRUYNINCX.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'importance de cet accord n'échappera à personne, étant donné qu'il fixe les conditions dans lesquelles les Etats-Unis d'Amérique fournissent une aide militaire à la Belgique, dans le cadre de la Défense mutuelle.

Répondant à l'appel en vue d'une aide militaire, adressé aux Etats-Unis par les pays signataires du Pacte à Cinq ainsi que par le Danemark, l'Italie et la Norvège, le Président Truman soumit au Congrès un Projet de loi connu sous le nom de « Mutual Defense Assistance Act of 1949 », réglant les fournitures de matériel de guerre américain aux membres du Pacte Atlantique et aux autres pays amis.

C'est en exécution de la loi précitée que fut signé à Washington, le 27 janvier 1950, l'accord soumis à votre approbation.

Quoique le Pacte Atlantique et l'Accord se trouvent sous le signe de l'« Aide Mutuelle », leur exécution n'a été qu'unilatérale jusqu'à présent, en faveur de la Belgique.

Cette aide consiste en fournitures de matériel de guerre dont la réception est faite par le Ministère de la Défense

(1) Composition de la Commission: MM. Van Cauwelaert, président; Bruyninx, Carton de Wiart, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, Humblet, le Hodey, Maes, Merget, Scheyven, van der Straten-Waillet. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Piérard, Spaak, Tielemans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Voir:

75 (1950): Projet de loi.

Landsverdediging. Evenwel verleent de « Mutual Defense Assistance Act of 1949 » aan de Amerikaanse Regering het recht de bedragen in dollars terug te betalen, die Europese landen hebben besteed aan aankopen in deze munteenheid van grondstoffen en materieel voor bewapening. Ook kunnen de aankopen van onderdelen, in de Verenigde Staten gedaan, op deze wijze terugbetaald worden.

De levering van materieel wordt door de V. S. A. gedaan zonder aanduiding van waarde, zodat het onmogelijk is het bedrag van de reeds ontvangen hulp mede te delen.

Het globaal krediet bestemd voor de militaire hulp ten bate van de Europese landen die het Atlantisch Pact ondertekenden bedraagt :

voor het dienstjaar 1949-1950 : 1 milliard dollars;  
voor het dienstjaar 1950-1951 : 1 milliard dollars,

te vermeerderen met een bijkomende hulpverlening van 4 milliard dollars, hetzij samen 6 milliard dollar.

De Amerikaanse regering beslist alleen over de verdeling van deze hulp.

Het feit dat de uitvoering van het akkoord tot op heden unilateraal is in het voordeel van België, neemt niet weg dat artikel 2 van het akkoord de tegenprestaties van België voorziet in de volgende bewoordingen :

« Overeenkomstig het principe van wederzijdse hulp, is » de Belgische Regering akkoord om voor de duur, voor » de hoeveelheden en onder de voorwaarden waarover » zou overeengekomen worden, de productie en de overdracht aan de Regering van de Verenigde Staten van » Amerika te vergemakkelijken, van grondstoffen en half- » afgewerkte producten waaraan de Verenigde Staten » zouden behoefte hebben ten gevolge van de werkelijke » of eventuele ontoereikendheid van hun eigen hulpmiddelen en die in België of in de onder zijn soevereiniteit » geplaatste grondgebieden zouden voorhanden zijn. Bij » het regelen van bedoelde overdrachten zal behoorlijk » rekening worden gehouden met de behoeften van de binnenlandse markt en de uitvoerhandel van België. »

Leden uwer Commissie drukten hun ongerustheid uit over de draagwijdte van het artikel, in het bijzonder wat de grondstoffen betreft die voorhanden zijn « in de grondgebieden die onder de Belgische soevereiniteit staan ».

De tekst zelve van het artikel voorziet nochtans dat over de duur, de hoeveelheden en de voorwaarden waarin de overdracht van grondstoffen zal geschieden, zou worden overeengekomen.

Tot op heden had, in het kader van het akkoord, geen overdracht van grondstoffen plaats en werd er desbetreffend geen overeenkomst gesloten.

De wens werd uitgedrukt dat in elk geval zulkdanige overeenkomsten in zo nauw mogelijke samenwerking met uwe Commissie zouden worden uitgewerkt.

Alhoewel alle leden akkoord gaan dit verdrag in brede geest te behandelen, werd er door enkele bij de Regering aangedrongen op het houden van een zo nauwkeurig mogelijke boekhouding.

Betreffende de geest waarin deze boekhouding zou moeten worden aangelegd mag men niet uit het oog verliezen dat het akkoord, zoals een lid zegde, een uiting is van goede wil, een plechtige verklaring van hulptoezegging ten bate van België dat om die hulp heeft gevraagd.

De leveringen worden in ontvangst genomen door het Ministerie van Landsverdediging dat er verantwoordelijk voor is. De boekhouding in natura wordt derhalve door dit Ministerie gehouden. Op zekere tijdstippen wordt de

Nationale. Toutefois, le « Mutual Defense Assistance Act of 1949 » accorde au Gouvernement des Etats-Unis le droit de rembourser en dollars les montants utilisés par ces pays à des achats dans cette devise de matières premières et de matériel d'armement. De même les achats aux Etats-Unis de matériel de rechange peuvent être remboursés de la même façon.

La fourniture de matériel par les Etats-Unis se fait sans indication de la valeur, ce qui rend impossible de communiquer le montant de l'aide déjà reçue.

Le crédit global destiné à l'aide militaire au profit des pays européens ayant signé le Pacte Atlantique est de :

1 milliard de dollars pour l'exercice 1949-1950;  
1 milliard de dollars pour l'exercice 1950-1951,

à majorer d'une aide supplémentaire de 4 milliards de dollars, soit au total 6 milliards de dollars.

Le Gouvernement des Etats-Unis seul décide de la répartition de cette aide.

Le fait que l'exécution de l'accord est jusqu'à présent unilatéralement en faveur de la Belgique n'empêche pas que l'article 2 de l'accord prévoit comme suit les obligations de la Belgique :

« Conformément au principe de l'Aide Mutuelle, le » Gouvernement belge convient de faciliter la production » et le transfert au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, pendant la durée, pour les quantités et aux termes » et conditions dont il serait convenu, des matières premières et produits semi-ouvrés dont les Etats-Unis auraient besoin par suite de l'insuffisance effective ou » éventuelle de leurs propres ressources et qui pourraient » être disponibles en Belgique ou dans les territoires » placés sous sa souveraineté. Les arrangements pour ces » transferts prendront en due considération les besoins » de la consommation intérieure et du commerce d'exportation de la Belgique. »

Des membres de votre Commission se sont préoccupés de la portée de cet article, spécialement en ce qui concerne les matières premières qui sont disponibles « dans les territoires placés sous la souveraineté de la Belgique. »

Cependant il résulte du texte même de l'article qu'il sera convenu de la durée, des quantités et des conditions dans lequel le transfert de matières premières aura lieu.

Jusqu'à présent aucune convention n'a été conclue dans le cadre de l'accord concernant un transfert de matières premières.

Le vœu a été émis qu'en tout cas de telles conventions fussent élaborées dans la collaboration la plus intime avec votre Commission.

Quoique tous les membres fussent d'accord pour examiner ce traité dans un esprit large, certains d'entre eux ont insisté auprès du Gouvernement pour qu'il soit tenu une comptabilité aussi précise que possible.

Quant à l'esprit dans lequel il conviendrait d'établir cette comptabilité, il ne faut pas de perdre de vue, ainsi que fit observer un membre, que cet accord est une manifestation de bonne volonté, une déclaration solennelle d'assistance en faveur de la Belgique, qui avait sollicité cette aide.

Les fournitures sont réceptionnées par le Ministère de la Défense Nationale, qui en est responsable. La comptabilité en nature est dès lors tenue par ce Ministère. A certains moments, la valeur de ce matériel est évaluée appro-

waarde van dit materiaal bij benadering geschat. Bij deze raming, die niet in de boekhouding voorkomt, beschikt het departement over vergelijkende normen.

Ter geruststelling over de draagwijdte van het artikel 2 voornoemd dient opgemerkt dat het artikel 7, 1°, van het akkoord uitdrukkelijk voorziet dat « beide Regeringen op » verzoek van één hunner, overleg zullen plegen omtrent » iedere kwestie betreffende het toepassingsgebied van » onderhavig akkoord, de uitvoering ervan, of aangaande » de overeenkomsten die zij naar aanleiding van onderhavig akkoord zouden afsluiten. »

Art. 7, 2° : « De bewoordingen van onderhavig akkoord » zullen, te allen tijde, op aanvraag van een der verdragsluitende Regeringen kunnen herzien worden. Bij » dergelijke herziening zal, waar het past, rekening gehouden worden met de akkoorden die door één der » verdragsluitende Regeringen, in toepassing van artikel 9 van het Noord-Atlantisch Verdrag, zouden afgesloten zijn. »

Art. 7, 3° : « Beide Regeringen zullen te allen tijde kunnen overeenkomen onderhavig akkoord te wijzigen. »

Dit artikel 7 voorziet dus :

- 1° het plegen van overleg;
- 2° het herzien der bewoordingen;
- 3° het wijzigen der overeenkomst.

Deze bedingen waarborgen degelijk de belang van de verdragsluitende partijen.

Het wetsontwerp en dit verslag werden met algemeenschap van stemmen goedgekeurd.

*De Verslaggever,*

W. BRUYNINCX.

*De Voorzitter,*

F. VAN CAUWELAERT.

ximativement. Pour cette évaluation, qui ne figure pas dans la comptabilité, le département dispose de normes comparatives.

Pour dissiper toute crainte quant à la portée de l'article 2, il convient de remarquer que l'article 7, 1°, de l'accord prévoit expressément que « les deux Gouvernements se consulteront, à la requête de l'un d'eux, sur » toute question relative au champ d'application du présent accord, à son exécution, ou aux arrangements qu'ils » pourraient conclure comme suite au présent accord. »

Art. 7, 2° : « Les termes du présent accord pourront, à » tout moment, être revus à la demande de l'un des Gouvernements contractants. Une telle revision tiendra » compte, là où il sera jugé à propos, des accords qui » seraient conclus par l'un des Gouvernements contractants en application de l'article 9 du Traité de l'Atlantique Nord. »

Art. 7, 3° : « Les deux Gouvernements pourront, à tout moment, convenir de modifier le présent accord. »

Cet article 7 prévoit donc :

- 1° la consultation;
- 2° la revision des termes;
- 3° la modification de l'accord.

Ces dispositions garantissent, de façon réelle, les intérêts des parties contractantes.

Le projet de loi et ce rapport ont été admis à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

W. BRUYNINCX.

*Le Président,*

F. VAN CAUWELAERT.